

Finnisch-Deutscher Franziskus-Gottesdienst am

12.03.2022 in Hannover

Pfarrerin Päivi Lukkari

Nazareth-Kirche Hannover

Musik zu Beginn: „Bruder Sonne, Schwester Licht“ instrumental

Begrüßung

Hyvät ystävät, rakkaat kristityt. „Paljain jaloin tulevaisuuteen“ on Hannan ja Thorstenin musikaalin nimi. Musikaali kertoo Fransiskus Assisilaisesta, mutta sitä ei tehty ensisijaisesti siksi, että Hanna ja Thorsten olisivat vain halunneet tehdä Fransiskuksen elämää tunnetummaksi. Musikaali syntyi keskellä meidän nykyisyyttämme, tätä todellisuutta, jota leimaavat lukuisat haasteet: köyhyys, epäoikeudenmukaisuus, muukalaisviha ja ilmastokatastrofi – ja tällä hetkellä lisäksi myös Euroopan rajamailla käytävä sota. Musikaali haluaa herätellä meitä ymmärtämään, että näiden haasteiden keskellä emme saa lannistua. Tavoitteena on sellainen tulevaisuus, jossa me kaikki voimme elää – me kaikki erilaiset ihmiset, eläimet ja kasvit – koko luomakunta.

Liebe Gemeinde, die Herausforderungen unserer Welt und Umwelt sind groß, das lässt sich nicht leugnen. Aber Hanna und Thorsten sind davon überzeugt, dass es unsere Aufgabe ist, gerade mitten in diesen Herausforderungen in die Zukunft zu blicken; und zwar nicht nur zu blicken, sondern auch Schritte zu nehmen. Und zwar barfuß.

Die Zukunft lässt sich erreichen – eine solche Zukunft, in der wir alle, die ganze Schöpfung Platz hat. Wie – das müssen wir nicht neu erfinden. Franziskus von Assisi hat es uns schon vor 800 Jahren vorgedacht und vorgelebt. Was wir aus seinen Entdeckungen lernen können, darum geht es in dem Musical, aus der die Musik des heutigen Gottesdienstes stammt.

Vom Hause aus war Franziskus reich. Er lebte in Verhältnissen, die nicht so anders waren, als das was wir in unserer Welt erleben.

Sündenbekenntnis: „Wir leben im Überfluss“

Reichtum und die kaufmännischen Erfolge seines Vaters, die er eines Tages übernehmen sollte, haben ihn nicht glücklich gemacht. Er hat gesehen, dass Reichtum und Erfolg immer auch andere ausgrenzen. Menschen, die genauso wie wir Träume haben, frei leben wollen wie wir.

Vallanhimo, suuruudenhulluus, oman rikastumisen vaatimus ajavat kaikkialla maailmassa ihmisiä köyhyyteen ja epätoivoon ja luontoa kohti tuhoa. Kaikesta tästä puhumme Jumalan kanssa seuraavan laulun sanoin ja sävelin.

Kyrie: „Nimm mich, wie ich bin“

Niin kuin taivas on korkea maan yllä, niin on Herran armo suuri niille, jotka pelkäävät ja rakastavat häntä.

Niin kauas kuin itä on lännestä, niin kauas hän siirtää meidän syntimme.

Seid getrost, denn Gott legt uns nicht auf unser Gestern fest, sondern schenkt uns ein neues Herz und einen neuen Morgen. Amen.

Gloria: „Jumala loi“ (Gemeindegang)

Evangelium: Matt 6,25-34

Jesus spricht: Macht euch keine Sorgen um euer Leben – was ihr essen oder trinken sollt, oder um euren Körper – was ihr anziehen sollt. Ist das Leben nicht mehr als Essen und Trinken? Und ist der Körper nicht mehr als Kleidung? Seht euch die Vögel an! Sie säen nicht, sie ernten nicht, sie sammeln keine Vorräte in Scheunen. Trotzdem ernährt sie euer Vater im Himmel. Seid ihr nicht viel mehr wert als sie?

Wer von euch kann dadurch, dass er sich Sorgen macht, sein Leben nur um eine Stunde verlängern? Und warum macht ihr euch Sorgen, was ihr anziehen sollt? Seht euch die Wiesenblumen an: Sie wachsen, ohne zu arbeiten und ohne sich Kleider zu machen. Ich sage euch: Nicht einmal Salomo in all seiner Herrlichkeit war so schön gekleidet wie eine von ihnen. So schön macht Gott die Wiesenblumen. Dabei gehen sie an einem Tag auf und werden am nächsten Tag im Ofen verbrannt. Darum wird er sich noch viel mehr um euch kümmern. Ihr habt zu wenig Vertrauen!

Macht euch also keine Sorgen! Fragt euch nicht: Was sollen wir essen? Was sollen wir trinken? Was sollen wir anziehen? Um all diese Dinge dreht sich das Leben der Heiden. Euer Vater im Himmel weiß doch, dass ihr das alles braucht. Strebt vor allem anderen nach seinem Reich und nach seiner Gerechtigkeit – dann wird Gott euch auch das alles schenken. Macht euch also keine Sorgen um den kommenden Tag – der wird schon für sich selber sorgen. Es reicht, dass jeder Tag seine eigenen Schwierigkeiten hat.

Jeesus sanoo: Siksi sanon teille: Älkää huolehtiko hengissä pysymisestä, siitä mitä söisitte ja joisitte. Älkää huolehtiko siitä, miten pukeutuisitte. Eikö henki ole enemmän kuin ravinto ja ruumis enemmän kuin vaatteet? Vilkaiskaapa taivaan lintuja. Eivät ne kylvä eivätkä korjaa satoa säilöökseen sen varastoon. Silti taivaallinen Isänne ruokkii ne. Eikö hän tekisi saman vielä paljon mieluummin teille? Kuka teistä voisi murehtimalla pidentää elämänsä vähääkään?

Miksi huolehtisitte vaatteistakaan? Ottakaa mallia niityllä kasvavista kukista. Eivät ne näe vaivaa valmistakseen vaatteita. Mutta minä sanon teille, että jokainen niistä on puettu hienommin kuin kuningas Salomo kaikessa loistossaan. Niityn kasvit kasvavat tänään, mutta huomenna ne heitetään tuleen. Jos Jumala silti pukee ne näin, eikö hän tekisi saman vielä paljon mieluummin teille, te vähäuskoiset!

Älkää siis milloinkaan huolehtiko siitä, mitä söisitte tai joisitte tai pukisitte päällenne. Vierasuskoiset tavoittelevat kaikkea tätä. Taivaallinen Isänne tietää kyllä, että tarvitsette tätä kaikkea. Etsikää te ennen kaikkea Jumalan valtakuntaa ja hänen oikeamielisyyttään, niin saatte kaiken muunkin. Älkää siis huolehtiko huomisesta, se pitää kyllä itsestään huolen. Kullekin päivälle riittävät sen omat ongelmat.

Bekentnis: „Paljain jaloin“ („Ich geh barfuß“)

Predigt

Hyvät ystävät. Miten Jeesuksen kehotus huolettomuuteen voidaan lukea ja kuulla keväällä 2022? Tilanteessa, jossa koronapandemia on raivonnut maailmassa kaksi vuotta vaatien miljoonia uhreja (6,01 miljoonaa maailmanlaajuisesti), ja jossa vain pari viikkoa sitten Venäjä hyökkäsi Ukrainaan käynnistäen sodan, jonka lopputuloksesta ja

lopputuloksen seurauksista emme voi kuin esittää arvailuja? Maailmassa, jonka luonnonvarat eivät kestä meidän elämäntapaamme, ja jonka pelastuminen näyttää arveluttavalta, jos emme ala toimia ja pian? „Älkää huolehtiko huomisesta“, kehottaa Jeesus. Eikö meidän pikemminkin pitäisi kääriä hihat ylös ja alkaa huolehtia ikääntyvien suomalaisten, kotoaan paenneiden ukrainalaisten, koko ihmiskunnan ja maapallon tulevaisuudesta oikein tosissamme? Eikö meidän juuri nyt ihan viimeistään olisi välttämätöntä alkaa kantaa vastuuta sekä elintavoistamme ja -tasostamme että ihmisten ja kansojen välisestä rauhasta?

„Älkää huolehtiko huomisesta“, kehottaa Jeesus.

Dass wir uns angesichts der neuesten Entwicklungen in der Welt Sorgen machen, ist nur verständlich. Wenn Jesus uns zur Sorglosigkeit ermutigt, dann geht es nicht um ein leichtsinniges „Weg mit den Sorgen“. Wir dürfen und müssen wahr- und ernstnehmen, was um uns herum passiert. Aber wozu er uns ermutigt, ist ein freundlicher: „Her mit den Sorgen“. Das Gebet ist das Angebot für die Besorgten, Belasteten, denen die Sorgen keine Ruhe lassen. Gott davon zu erzählen, ihn um Hilfe bitten, ist der Weg, den Jesus zeigt, um vom unnützen Sorgen geheilt zu werden. Das Gebet ist natürlich kein Zauberwort, das den Flüchtlingen eine erfolgreiche Zukunft schafft, den Krieg beendet oder unsere Welt vor einer Klimakatastrophe bewahrt. Aber wenn ich blind vor Sorgen bin, weiß ich gar nicht wo ich anfangen soll, habe ich auch keine Kraft, überhaupt etwas anzufangen. Um handlungsfähig zu werden, muss ich mich auf das Wesentliche konzentrieren. Befreit vom angstvollen Sorgen kann ich das – da kann ich entdecken, wo ich gebraucht werde, und kann mich dort einbringen, wo ich *heute* etwas bewirken kann. Damit wir mit der ganzen Schöpfung den morgigen Tag auch noch erleben.

On eri asia huolehtia huomisesta ja toimia tänään. Murehtija, huomisesta huolehtija, tarkastelee tulevaisuutta pelon silmälasien kautta. Murehtiminen vie mielenrauhan, yöunet ja toimintakyvyn. Jeesuksen suosittelu maanhuolettomuus sen sijaan antaa kaiken tämän. Huomisesta huolehtimisen sijaan Jeesus kehottaa etsimään Jumalan valtakuntaa.

Fransiskus oli oivaltanut tästä jotain hyvin syvää vaihtaessaan omat tulevaisuudensuunnitelmansa isän menestyvän tekstiilibisneksen jatkajana kerjäläisen kaapuun ja paljaisiin jalkoihin. Perheyriityksen johtoon lähteminen olisi merkinnyt sekä omaa rikastumista että vastuuta yrityksen menestymisestä. Katse olisi väkisin kääntynyt pyörimään yhä enemmän oman itsen – menestyksen, rikastumisen ja kaiken menettämisen pelon ympärillä. Fransiskus valitsi toisenlaisen tien. Yksinkertainen elämä, turhasta luopuminen ja olennaiseen keskittyminen merkitsivät hänelle valtavaa löytöä: toiset ihmiset, ja itse asiassa myös koko eläin- ja kasvikunta ovat kuin sisaruksia – olemme vahvasti sidoksissa toisiimme. Fransiskus alkoi hoitaa köyhiä sairaita, viettää aikaa luonnossa ja ymmärtää yhä syvemmin kaiken olevaisen, kaiken luodun yhteyden merkitystä.

Kuinka vapauttava ajatus. Ei pelko tulevaisuuden peikkoja kohtaan vaan luottamus Jumalaan ajaa minua toimimaan. En toimi siksi, että haluan pelastaa oman nahkani ja pelkään sitä, mitä huomien tuo tullessaan. Toimin siksi, että Jumalan luoma maailma ja hänen luomansa ihmiset ovat minulle rakkaita. Siksi, että minä olen osa – vain osan koko luomakuntaa. „Älkää huolehtiko huomisesta“, kehottaa Jeesus. Ottakaa todesta tämä päivä ja sen haasteet. Katsokaa ympärillenne – nauttikaa nappujaan avaavien kedon kukkien kauneudesta, oppikaa taivaan lintujen vapaudesta ja ojentakaa auttava kätenne ihmiselle vierellänne. Silloin taivasten valtakunta leviää teidän keskellänne ja voitte jättää huomisen huolet Jumalan käsiin.

Barfuß mit Franziskus – kleine Schritte nehmen und darauf vertrauen, dass Gott diese kleinen Schritte leitet. So wie Ameisen. Sie alle tragen ihre kleinen Tannennadeln, ohne sich darum zu sorgen, wie groß die Ameisenburg schließlich werden soll, oder sich deshalb verrückt zu machen, weil sie es ja gar nicht allein schaffen. Denn das müssen sie ja nicht. Eine jede und ein jeder trägt seine Tannennadel mit ihren und seinen kleinen Schritten und vertraut darauf, dass Gott sein Reich aus diesen einzelnen kleinen Schritten und ausgestreckten Armen aufbaut und dabei die ganze Welt in seinen Händen hält.

Ja Jumalan rauha, joka ylittää kaiken ymmärryksen, varjelkoon teidän sydämenne ja ajatuksenne niin, että pysytte Kristuksessa Jeesuksessa.

Predigtlied: „Kinderhymne gegen die Angst“

Rukoilemme yhdessä toinen toisemme ja koko maailman puolesta.
Lasst uns gemeinsam beten.

Fürbitte: „Herr, mache mich zum Werkzeug deines Friedens“ (in 2 Abschnitten)

Päivi: Pyhä Jumala, auta meitä!

Vahvistä meissä toivoa, kun sota ahdistaa.

Varjele Ukrainan kansaa.

Säästä ihmiset sodan kärsimyksiltä.

Vahvistä yhteyttä ihmisten, kansojen ja valtioiden välillä.

Auta löytämään tie rauhaan ja sovintoon.

Rakas Jeesus,

tule rauhaksi sydämiimme.

Tee meistä rauhasi välikappaleita.

Laulu 1:

Herr, mache mich zum Werkzeug deines Friedens,
dass ich liebe, wo Hass regiert;
dass ich verzeihe, wo man sich beleidigt;
ich verbinde, wo es Streit gibt;
Wahrheit sage, wo Irrtum ist;
Glauben bringe wo Zweifel droht;
Hoffnung wecke, wo Verzweiflung quält;
Licht entzünde, wo Finsternis herrscht;
Freude, wo der Kummer wohnt.

Päivi: Herra, anna valosi sinne, missä on pimeyttä;

viritä ilo ja lohdutus sinne, missä on surua.

Sinä olet asettanut elämällemme rajat. Nyt olet kutsunut luoksesi Riikka Heiskasen. Me uskomme Riikan sinun huomaasi.

Anna hänelle ikuinen rauha luonasi.

Herra, meidän on niin vaikea käsittää kärsimystä ja kuolemaa. Suru, kaipaus ja ahdistus täyttävät mielemme käsittämättömän edessä.

Lohduta surevia ja kulje heidän kanssaan surun hidasta polkua.

Ole lähellä kaikkia sairaita ja yksinäisiä.

Tee meistä rauhasi välikappaleita.

Laulu 2:

Herr, lass mich trachten, nicht dass man mich tröste,
sondern dass ich den andern Trost bin;
nicht, dass verstanden ich bin, sondern verstehe;
nicht, dass ich geliebt bin, sondern Liebe gebe.
Denn wer hingibt, der wird empfangen;
wer sich vergisst, der findet viel;

wer verzeiht, dem wird auch verzieh'n;
und wer stirbt, der erwacht bei dir,
Herr, und wird ewig leben.

Päivi: Herra, me jätämme sinun käsiisi itsemme, toinen toisemme ja koko maailman. Me luotamme sinun siunaukseesi ja rukoilemme:
Tee meistä rauhasi välikappaleita. Aamen.

Ehtoollinen – Abendmahl

Päivi: Wir feiern heute gemeinsam Abendmahl.
Abendmahl – das Mahl der Versöhnung, das Mahl der Gemeinschaft.
Wir feiern dieses Mahl, weil wir bedürftig sind, und Gottes Liebe und die Gemeinschaft mit ihm brauchen. Und wenn wir das Mahl feiern, verkünden wir, dass wir verbunden sind, miteinander und mit all unseren Schwestern und Brüdern überall in der Welt. Lasst uns beten.

Ehtoollisrukous

Jumala, sinä kaikkien ihmisten hyvä Isä.
sinä itse olet kutsunut meidät pöytäsi.
Sinä olet antanut meille elämän ja luonut ympärillemme
koko tämän kauniin maailman.
Rakkaudessasi lähetit Poikasi Jeesuksen meidän kaikkien ystäväksi ja pelastajaksi.
Hänen elämänsä antaa meille suunnan ja päämäärän.
Hänen kuolemansa vie vallan synniltä ja kuolemalta.
Hänen ylösnousemuksensa antaa toivon meille ja koko maailmalle.
Hän antoi ehtoollisen Jumalan perheväen yhteiseksi kiitosateriaksi.

Ehtoollisen asetussanat - Einsetzungsworte

**Herramme Jeesus Kristus, sinä yönä, jona hänet kavallettiin,
otti leivän, siunasi (+), mursi ja antoi sen opetuslapsilleen sanoen:
Ottakaa ja syökää, tämä on minun ruumiini, joka annetaan teidän puolestanne.**

Tehkää se minun muistokseni.

Samoin hän otti maljan, kiitti (+) ja sanoi:

Ottakaa ja juokaa tästä, te kaikki.

**Tämä malja on uusi liitto minun veressäni,
joka vuodatetaan teidän puolestanne
syntien anteeksiantamiseksi.**

**Niin usein kuin te siitä juotte,
tehkää se minun muistokseni.**

Sende uns, Gott, deinen Geist.

Gib der Welt ein neues Gesicht.

Schenke Frieden, überall wo Menschen wohnen,

Frieden, der höher ist als alle Vernunft

Und stärker als alle Gewalt,

deinen Frieden, der uns verheißen ist in Jesus Christus.

Erhöre uns, wenn wir gemeinsam beten, wie unser Bruder Jesus Christus uns gelehrt hat:

Vater unser / Isä meidän

Laulu – Lied: Maksettu on

Ehtoollisen vietto

**

Kiitosrukous – Dankgebet

Taivaallinen Isämme.

Ehtoollisessa pääsimme osalliseksi sinun rakkaudestasi meitä ihmisiä kohtaan. Kutsuit meitä kulkemaan rauhan tietä ja levittämään ympärillemme sinun rakkauttasi. Kiitämme sinua näistä lahjoista ja rukoilemme: Lähde kanssamme ja kulje mukanamme, kun palaamme arkeen ja tartumme niihin tehtäviin, joita olet meille antanut.

Wir danken dir, Gott,
Dass du uns Gemeinschaft mit dir gewährt hast.
Lass auch unseren Alltag erfüllt sein von deiner Gegenwart.
Erhalte uns im Glauben an dich, in der Liebe untereinander und
in der Hoffnung auf den Tag, da wir dich schauen in der
Herrlichkeit.
Erhöre uns um deines Sohnes Jesu Christi willen. Amen.

Siunaus – Segen (Päivi)

Segen: „Bruder Sonne, Schwester Licht“

Vapahtajani, tee minusta rauhasi välikappale:
niin että sinne, missä on vihaa, toisin rakkauden,
missä loukkausta, toisin anteeksiannon,
missä epäsopeutta, loisin yksimielisyyden,
missä erehdystä, osoittaisin totuuden,
missä epäilystä, auttaisin uskoon,
missä epätoivoa, nostaisin luottamukseen,
missä pimeyttä, loisin Sinun valoasi,
missä surua, virittäisin ilon ja lohdutuksen.

Niin että, oi Mestari,
en yrittäisi niin paljon etsiä lohdutusta kuin lohduttaa muita,
hakea ymmärtämystä kuin ymmärtää toisia,
pyytää rakkautta kuin rakastaa muita.
Sillä, antaessaan saa,
kadottaessaan löytää,
unohtaessaan saa anteeksi,
kuollessaan nousee iankaikkiseen elämään.